

ด่วนที่สุด

ที่ พณ 0610/ 1451



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่..... 4242 พณ
วันที่ 24 มี.ค. 2550 เวลา 12.07

กระทรวงพาณิชย์

44/100 ถนน นนทบุรี 1

ตำบลบางกระสอ อำเภอเมือง

จังหวัดนนทบุรี 11000

24 พฤษภาคม 2550

เรื่อง การลงนามบันทึกการเจรจาระหว่างสหภาพยุโรปและราชอาณาจักรไทยภายใต้ข้อ 28 ของความตกลง
แกตต์ 1994 สำหรับสินค้าไก่

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง 1. หนังสือกระทรวงพาณิชย์ ด่วนมาก ที่ พณ 0610/ 4236 ลงวันที่ 27 พฤศจิกายน 2549

2. หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร 0506/ 14298 ลงวันที่ 30 พฤศจิกายน 2549

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างบันทึกการเจรจาระหว่างสหภาพยุโรปและราชอาณาจักรไทย ภายใต้ข้อ 28 ของความตกลง
แกตต์ สำหรับสินค้าไก่ พร้อมคำแปลอย่างไม่เป็นทางการ

ตามที่คณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 28 พฤศจิกายน 2549 มีมติรับทราบผลการเจรจาเขตเศรษฐกิจพิเศษ
จากการที่สหภาพยุโรปจะขึ้นภาษีนำเข้าสินค้าไก่ภายใต้ข้อ 28 ของความตกลงแกตต์ โดยสหภาพยุโรปตกลง
ลดเขตความเสียหายให้ไทยในรูปของโควตาภาษีสำหรับไก่ปรุงสุกและไก่หมักเกลือจำนวน 160,033 ตัน และ
92,610 ตัน ตามลำดับ นอกจากนั้น สหภาพยุโรปจะลดภาษีในโควตาสำหรับไก่ปรุงสุกจากร้อยละ 10.9 เหลือร้อย
ละ 8 โดยทั้งสองฝ่ายได้ลงนามย่อไว้ในบันทึกการเจรจา นั้น

สหภาพยุโรปได้แจ้งว่า คณะมนตรียุโรปจะพิจารณาให้การรับรองผลการเจรจาดังกล่าวในวันที่
24 พฤษภาคม 2550 ซึ่งคณะมนตรียุโรปจะมอบหมายผู้แทนลงนามบันทึกการเจรจาดังกล่าว ดังมีรายละเอียดปรากฏ
ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย เพื่อให้มีผลผูกพันในระดับคณะมนตรียุโรป จึงขอให้ฝ่ายไทยมอบหมายผู้แทนเพื่อลงนามใน
บันทึกการเจรจาดังกล่าว ก่อนที่สหภาพยุโรป จะประกาศให้มีผลบังคับใช้ในวันที่ 1 มิถุนายน 2550

ในการนี้ กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้วเห็นว่า เนื้อหาและสาระสำคัญของบันทึกการเจรจาดังกล่าว
กับที่ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงและลงนามย่อไว้ ดังนั้นเพื่อประโยชน์ต่อการส่งออกของไทยและเพื่อให้การลดเขต
ผลประโยชน์ต่อไทยมีผลใช้บังคับในวันที่ 1 มิถุนายน 2550 จึงเห็นควรนำเรื่องเสนอคณะรัฐมนตรีในวันที่
29 พฤษภาคม 2550 เพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบและมอบหมายผู้แทนไทยเพื่อลงนามบันทึกการเจรจาดังกล่าว

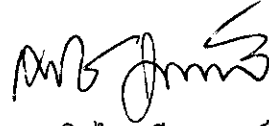
รอง นรม. 240
24. 50 (1607)

เนื่องจากเป็นเรื่องเร่งด่วน กระทรวงพาณิชย์จึงได้ทำหนังสือถึงกระทรวงเกษตรและสหกรณ์และ
กระทรวงการต่างประเทศ เพื่อให้เสนอความเห็นต่อร่างบันทึกการเจรจาประกอบการพิจารณาของ
คณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

- 1) ให้ความเห็นชอบต่อร่างบันทึกการเจรจาระหว่างสหภาพยุโรปและราชอาณาจักรไทยภายใต้
ข้อ 28 ของความตกลงแกตต์ 1994 สำหรับสินค้าไก่
- 2) มอบให้เอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงบรัสเซลส์หรืออุปทูตเป็นผู้แทนไทยลงนามในบันทึก
การเจรจา และสามารถปรับปรุงถ้อยคำในร่างบันทึกการเจรจาโดยไม่มีผลเปลี่ยนแปลงสาระสำคัญ
- 3) มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Power) ให้
เอกอัครราชทูตไทยประจำกรุงบรัสเซลส์หรืออุปทูตเป็นผู้ลงนามในบันทึกการเจรจาดังกล่าว

ขอแสดงความนับถือ



(นายเกริกไกร จีระแพทย์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

(นายโสมศักดิ์ ปิ่นเปี่ยมรัชฎ์)

รองนายกรัฐมนตรี

ปฏิบัติราชการแทน นายกรัฐมนตรี

๒๔ พ.ค. ๕๐

ที่ ๑๖๐๕๐๒/๑๔๗๓/๗

เรียน รองนายกรัฐมนตรี (นายโสมศักดิ์ ปิ่นเปี่ยมรัชฎ์)

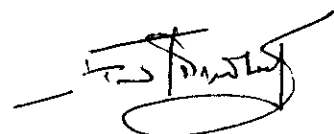
เนื่องจากเป็นเรื่องเร่งด่วน จึงเห็นควรเสนอ ครม. พิจารณาในวันที่
29 พฤษภาคม 2550 ทั้งนี้ สลค. ได้แจ้งให้หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว

กรมเจรจาการค้าระหว่างประเทศ

สำนักเจรจาสินค้าเกษตร

โทร. 0-2507-7503

โทรสาร 0-2547-5616



(นายรองพล เจริญพันธุ์)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

24 พ.ค. 2550

**AGREED MINUTES
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY
AND THE KINGDOM OF THAILAND**

Negotiations under Article XXVIII of GATT 1994 relating to the modification of concessions with respect to poultry provided for in EC Schedule CXL annexed to GATT 1994.

In the negotiations between the European Community (hereinafter 'EC') and the Kingdom of Thailand (hereinafter 'Thailand') under Article XXVIII of GATT 1994 for the modification of concessions with respect to poultry provided for in EC Schedule CXL annexed to the General Agreement on Tariffs and Trade 1994 (GATT 1994), the Delegations of the Commission of the European Communities and Thailand reached the Agreement outlined below.

1. Bound Rates of Duty: the bound rate of duty for items 0210 90 20 (currently 0210 99 39) and 1602 32 19 shall be €1 300/ton and €1 024/ton respectively.
2. Tariff Rate Quotas (TRQs): the EC shall open the following annual TRQs:
 - (a) for item 0210 90 20 ("salted") a quota of 264 245 tons, of which 92 610 tons shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 15.4% *ad valorem*;
 - (b) for item 1602 32 19 ("cooked") a quota of 250 953 tons, of which 160 033 tons shall be allocated to Thailand. The in-quota rate shall be 8% *ad valorem*.

3. Imports under the TRQs referred to in paragraph 2 shall take place on the basis of certificates of origin issued in a non-discriminatory way by the competent authorities in Thailand.
4. The concessions contained in the present Agreement shall be subject to the modalities eventually agreed to in the DDA of WTO.
5. The quota volumes allocated among the countries with principal supplying interest and substantial interest shall follow the general principles of GATT Article XIII. The concessions that may result from the application of such principles shall not be less favourable than those negotiated under the present Agreement.
6. The two Parties commit themselves to implement the provisions of this Agreement as soon as possible in accordance to their internal procedures.
7. At the request of either Party to the present Agreement, consultations shall take place in relation to the implementation of the present Agreement.

For
the European Community

For
the Kingdom of Thailand

- ร่าง -

บันทึกการเจรจาระหว่างสหภาพยุโรปและราชอาณาจักรไทย

การเจรจายกยัดข้อ 28 ของความตกลงแกดต์ 1994 ที่เกี่ยวข้องกับการปรับเปลี่ยนข้อผูกพันในส่วนของสินค้าไก่
ในตารางข้อผูกพัน CXL ของสหภาพยุโรป ในภาคผนวกของความตกลงแกดต์ 1994

ในการเจรจาระหว่างสหภาพยุโรปและราชอาณาจักรไทยยกยัดข้อ 28 ของความตกลงแกดต์ 1994 เรื่องการปรับเปลี่ยนข้อผูกพันในส่วนของสินค้าไก่ของสหภาพยุโรปในภาคผนวกของความตกลงทั่วไปว่าด้วยพิกัดศุลกากรและการค้า 1994 (แกดต์ 1994) คณะผู้แทนสหภาพยุโรปและประเทศไทยได้บรรลุข้อตกลงดังต่อไปนี้

1. อัตราภาษีที่ผูกพัน อัตราภาษีที่ผูกพันสำหรับสินค้าพิกัด 0210 90 20 (ปัจจุบัน คือ 0210 99 39) และ พิกัด 1602 32 19 คือ 1,300 ยูโร/ตัน และ 1,024 ยูโร/ตัน ตามลำดับ
2. โควตาภาษี สหภาพฯ จะกำหนดโควตาภาษียรายปี ดังนี้
 - a. สินค้าพิกัด 0210 90 20 (หมักเกลือ) ปริมาณโควตา รวม คือ 264,245 ตัน โควตา รายประเทศสำหรับไทย คือ 92,610 ตัน อัตราภาษีในโควตา คือ ร้อยละ 15.4
 - b. สินค้าพิกัด 1602 32 19 (ปรุงสุก) ปริมาณโควตา รวม คือ 250,953 ตัน โควตา รายประเทศสำหรับไทย คือ 160,033 ตัน อัตราภาษีในโควตา คือ ร้อยละ 8
3. การนำเข้าสินค้าภายใต้ระบบโควตาภาษีที่ระบุในย่อหน้าที่ 2 จะต้องมิใช่รับรองแหล่งกำเนิดสินค้า ซึ่งออกให้อย่างไม่เลือกปฏิบัติโดยหน่วยงานที่มีอำนาจหน้าที่ของประเทศไทย
4. ข้อผูกพันภายใต้ความตกลงฉบับนี้ให้เป็นไปตามผลการเจรจารอบ โดฮาขององค์การการค้าโลกที่จะได้ตกลงกัน
5. การจัดสรรปริมาณโควตาสำหรับประเทศที่เป็นผู้ส่งออกรายใหญ่และประเทศผู้มีส่วนได้เสียอย่างมีนัยสำคัญให้เป็นไปตามหลักการทั่วไปของข้อ 13 ของความตกลงแกดต์ ข้อผูกพันที่เป็นผลจากการใช้หลักการดังกล่าวจะต้องให้ประโยชน์ไม่น้อยกว่าข้อผูกพันที่ได้ตกลงกันภายใต้ความตกลงฉบับนี้
6. คู่ภาคีผูกพันที่จะปฏิบัติตามพันธกรณีที่ระบุไว้ในความตกลงฉบับนี้โดยเร็วที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ตามกระบวนการภายในของประเทศตน
7. เมื่อภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งของความตกลงฉบับนี้มีคำขอ ให้มีการหารือเกี่ยวกับการดำเนินการให้เป็นไปตามความตกลงฉบับนี้

สำหรับ
สหภาพยุโรป

สำหรับ
ราชอาณาจักรไทย